

25 ■ JANEIRO ■ 2026

3º DOMINGO DO TEMPO COMUM



Paróquia de Nossa Senhora da *Assunção*

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO



Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira
■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222
olassumption.net

2602 S. Walnut Rd
Turlock, CA 95380
P O Box 2030
Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado
■ Pároco
lmachado@stocktondiocese.org

Ashley Hendrex
■ Administradora
ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas
■ Assistente Administrativa
zfreitas@olassumption.net

Anna Lorch
■ Coordenadora da Formação
Religiosa
alorch@olassumption.net

Dominique Germann
■ Coordenadora dos Jovens e
Jovens Adultos
dgermann@olassumption.net

Taylor Avila
■ Assistente Administrativa
■ Coordenadora dos Casamentos
tavila@olassumption.net

Olivia Pears
■ Coordenadora do VALER
valer@olassumption.net

COLECTA DOMINICAL:
META SEMANAL DE OFERTAS: \$15,000
1.18.26 Colecta Regular \$12,660.24

Próxima Segunda Colecta:
1.25.26 Igreja na América Latina

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA
† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS
RENDIMENTOS
† DAR COM SACRIFÍCIO
† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET
† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE



Missas

Segunda, Terça,
Quinta e Sexta-Feira
+ 9 AM Português

Quarta-Feira
+ 6 PM Inglês

Sábado
+ 5:30 PM Inglês

Domingo
+ 9:30 AM Inglês
+ 11:15 AM Português
+ 1:30 PM Missa Tradicional em Latim
+ 6 PM Inglês

Confissões

Todas as Quintas-Feiras

■ 7 PM– 8 PM

Todos os Sábados

■ 5 PM– 5:30 PM

Primeiras Sextas-Feiras

■ 9:30 AM

Primeiros Sábados

■ 9 AM –10 AM

Mensalmente durante ARMEE

■ 7 PM

Adoração do
Santíssimo Sacramento

Quintas-Feiras

■ 9:30 AM - 9 PM Primeira Igreja

Primeiras Sextas-Feiras

■ 9:30 AM - 5:30 PM Primeira Igreja

Primeiros Sábados

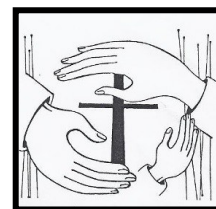
■ 9 AM –10 AM Primeira Igreja

Mensalmente durante ARMEE

■ 7 PM



Retrouvaille: Strengthening Marriages, Renewing Hope. Do you long to grow closer to your spouse? Whether your marriage is in crisis or you simply desire better communication and a deeper connection, the Retrouvaille program can help. Retrouvaille is a marriage program that offers couples the tools to rediscover each other and rebuild trust, intimacy, and communication — no matter the stage of their relationship. Retrouvaille has helped tens of thousands of couples worldwide find hope for their marriages—and it can help yours too. The next Modesto Retrouvaille Weekend is Feb 27 - March 1, 2026. For more information or to register confidentially, visit www.HelpOurMarriage.org or call/text (209) 410-9395. Give your marriage the gift of time, tools, and hope.



Valley Area Living Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380
valer@olassumption.net

Segunda, Terça, Quarta e Quinta-Feira

■ 2 PM - 6 PM



Men of St. Joseph

Join us for spiritual growth and fraternity.

What?

A men's prayer group where all adult men parishioners are welcome to join.

When?

Meetings are on the 2nd and 4th Tuesdays of every month from 7 PM to 8 PM.

Where?

In the Parish Hall Youth Room. Park behind the hall and enter through the Southeast corner door.

Our Mission

To help Catholic men grow in their spiritual manhood and increase in devotion to St. Joseph as our spiritual father and perfect example to guide us to become better men, husbands, and fathers.

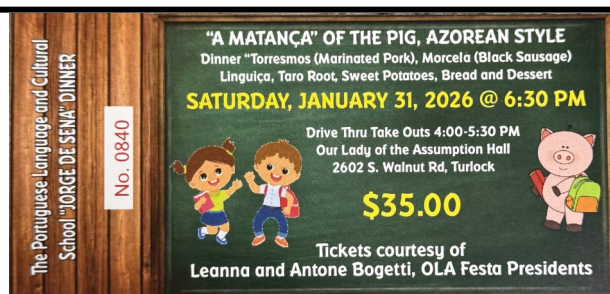
The first meetings of 2026 will be on January 13th and 27th with the Consecration to St. Joseph preparation starting on February 10th.

For more information, call or text Daniel Santos at 209-622-8228.

We Care Shelter



Necessitam-se alimentos e refeições para o Programa We Care. O Programa We Care é um abrigo para homens onde voluntários da comunidade fornecem o jantar todas as noites. Todas as terças-feiras estão reservadas para Nossa Senhora da Assunção (outras noites disponíveis, se necessário). Há datas disponíveis para servir: 10 e 24 de fevereiro, 3, 24, 31 de março. As famílias podem fornecer uma refeição completa ou partes de uma refeição, levar alimentos e servir ou deixar a refeição. Por favor, entre em contato com Christine Dores pelo telephone 209-495-0586 ou e-mail cdores12@aol.com para saber mais.



Jorge de Sena Portuguese

Language School Matança

Sábado, 31 de Janeiro de 2026, às 6:30 PM



PARTIDA DE CARTAS

Nossa Senhora da Assunção vai realizar a festa anual das cartas no domingo, 15 de março, às 13h00, no salão paroquial. A comissão está a pedir donativos para prémios de jogar e prémios de rifa. Os donativos podem ser deixados no escritório da paroquia. Obrigado pela sua generosidade.

**DOMINGO,
15 DE MARÇO
ÀS 13H00**

CONTACTE CHAIRMAN
CLEMENTE LOPES
209-216-7415
ERMA ORNELAS
209-604-3029

Partida de Cartas Anual da Paróquia

A Partida de Cartas da paróquia tem sido uma longa tradição da nossa comunidade, promovendo o convívio fraterno e oferecendo um apoio financeiro vital. No ano passado, graças à vossa incrível generosidade, obtivemos uma receita líquida de \$15.361,98! Convidamo-vos a nos ajudar a tornar este ano ainda melhor.

Quando: Domingo, 15 de Março de 2026, à 1h00 da tarde

Onde: Salão Paroquial

Objetivo: Todos os rendimentos serão destinados diretamente ao orçamento operacional da paróquia, ajudando a cobrir as despesas essenciais do dia a dia.

Como você pode ajudar: Actualmente, estamos procurando doações, como prémios para cartões de pontuação, prémios para rifas e artigos para leilão. Também aceitamos doações para ajudar a reduzir o custo da preparação das filhós, como ovos e farinha. É claro que agradecemos qualquer doação monetária que deseje fazer.

Como doar: Entregue, por favor, as suas doações no Escritório Paroquial durante o horário normal de funcionamento.

Obrigado pela vossa contínua generosidade! Para mais informações, conctate Clemente Lopes no telefone 209-216-7415.



Santidade da Vida
Janeiro de 2026

“Se quereis justiça igual para todos, verdadeira liberdade e paz duradoura, então, América, defendam a vida.”

— *Papa São João Paulo II*

Com estas palavras inspiradoras e desafiadoras, São João Paulo II disse tudo!

“O Deus de Israel, o Deus de Jesus Cristo, é um Deus da vida, um Deus dos vivos. Ele odeia a morte e os caminhos da morte”, afirma o Bispo Robert Barron. O ministério de Jesus está centrado na sua vitória triunfante da vida sobre a morte — a sua Ressurreição. Em outras palavras, o seu ministério é um ministério de vida!

Quando uma sociedade se fixa em promover uma cultura de morte, ela manifesta um total desrespeito pela vida humana e pela dignidade da pessoa, o que não nos trará bênçãos. Devemos estar atentos ao facto de que a justiça social começa no ventre materno.

As palavras ousadas e proféticas de Santa Teresa de Calcutá despertam-nos para uma maior consciência da santidade da vida não nascida:

“Sinto que o maior destruidor da paz, hoje, é o aborto, porque é uma guerra contra a criança... um assassinato directo da criança inocente, morta pela própria mãe.” Ela continua: “E se podemos aceitar que uma mãe possa matar até mesmo o seu próprio filho, como podemos dizer a outras pessoas que não se matem umas às outras?” E ainda: “Não devemos nos surpreender quando ouvimos falar de assassinatos, de mortes, de guerras, de ódio. Se uma mãe pode matar o seu próprio filho, o que nos resta senão matarmos uns aos outros?”

O pecado do aborto rejeita a verdade: a vida é um bem e um dom que encontra a sua origem em Deus, um dom perfeito que merece proteção. Isso leva-nos ao ponto fundamental: “Matar nunca é a solução para enfrentar os problemas da nossa cultura.” Não devemos sucumbir à influência do mal, mas permanecer fiéis ao dom da vida concedido por Deus. Com a graça e a misericórdia de Deus, somos chamados a acompanhar aqueles que desejam sair da escuridão do aborto, conduzindo-os à cura e ao bem-estar, à reconciliação com Deus, consigo mesmos e com seus filhos não nascidos.

Os nossos escritórios diocesanos — Vida e Dignidade e Matrimónio e Vida Familiar — podem auxiliar as pessoas encaminhando-as a programas como o Rachel’s Vineyard e o Project Rachel. Para aquelas que optam por levar a gravidez adiante e que possam se encontrar em extrema necessidade, a Igreja está presente para acompanhá-las por meio de iniciativas como o Walking with Moms. Quando necessário, nós, como Corpo de Cristo, a Igreja, somos chamados a estar com a mãe e a criança também após o nascimento.

À medida que continuamos a ser enviados por Senhor Jesus para evangelizar e acompanhar uns aos outros, somos lembrados das palavras do Bispo Michael Burbidge, que serviu no Comité de Actividades Pró-Vida da USCCB: “O nosso trabalho não é apenas mudar leis, como sabeis, mas mudar corações e mentes, inspirar e informar.”

A verdade no amor!

Que continuemos a rezar e a defender a santidade e o dom da vida, nascida e não nascida, especialmente agora, neste Mês do Respeito à Vida. Neste Novo Ano de 2026, aproximemo-nos da Verdade — Jesus — Aquele que veio para que “tenhamos vida e a tenhamos em abundância” (João 10,10).

Que a paz do Senhor da Vida esteja convosco!

† Bispo Myron J. Cotta



Grief Support Group

*Help and encouragement
after the death of a loved one*

A GriefShare support group is a safe, welcoming place where people understand the difficult emotions of grief. At this 13-week group, you'll receive valuable guidance and tips, leading you to relief, comfort, and peace of mind.

Contact Us Today

Mondays 5:30 PM
begins January 26, 2026
Our Lady of the Assumption
2602 S Walnut Rd, Turlock
olassumption.net

PITMAN XC & FFA PRESENT



The Lourenco Family Memorial Run

REMEMBERING THOSE WE LOST

>> SUPPORT GRIEVING FAMILIES



5K and 2 mile fun run



Memorial sign available to
remember a loved one

February 7th



Register at: www.tinyURL.com/Lourenco5k

OLA KNIGHTS OF COLUMBUS
COUNCIL #12847

LENTEN FISH FRY

**FRIDAY
FEBRUARY 27, 2026**

★ Drive Thru: 4:30pm to 7pm
OLA Hall- Rear Window

★ **Dinner includes:** Fish, Fish Soup,
Sweet Potato, Bread, and Rice Pudding

**\$35 per
person**

Contact Sam
209.410.3590 or
any Knight for
Tickets

OUR LADY OF THE ASSUMPTION HALL
2604 S. WALNUT ROAD, TURLOCK, CA



OPEN REGISTRATION FOR THE 2026-2027 SCHOOL YEAR

MONDAY
THROUGH
FRIDAY 7:00AM-
5:00PM

FULL DAY
AND HALF
DAY
SCHEDULES
AVAILABLE

BREAKFAST,
LUNCH, AND
SNACK
INCLUDED

Registration open for Ages 2(on or before Aug. 1)-6. Must be potty trained.
Limited spaces available.

APPLICATIONS WILL BE ACCEPTED
ON TUESDAY, FEBRUARY 17 FROM
7:00AM-10:00AM IN THE SACRED HEART
SCHOOL GYM

AND
TUESDAY, FEBRUARY 17 FROM 4:00PM-
6:00PM IN AT SACRED HEART PRESCHOOL
(the first application will be given out at 7:00am
and spaces will be filled on a first come,
first served basis)

\$175 non-refundable registration fee must
accompany the completed application packet in
order to guarantee enrollment.
(Cash, checks made payable to Sacred Heart
Preschool, or Venmo accepted-\$180 Venmo fee)

CONTACT US:

209)667-5512 or 209)417-4041
sacredheartpredirector@gmail.com

Staci Coelho, Director
Ambur Perry, Assistant Director



OLA YOUNG ADULT GROUP

spring 2026

January 16 th	March 20 th
Lectio Divina Night	Lent Stations, Mass, + Dinner
January 24 th	April 17 th
Walk for Life	Guest Speaker Night
February 6 th	May 1 st
Bowling at Ten Pin	Movie Night on the Hill
February 20 th	May 15 th
Vocations Panel Discussion	Guest Speaker Night
March 6 th - 8 th	May 25 th
YATOL Retreat	3rd Annual Memorial Day Hike

our mission

To create community & provide opportunities to encounter Jesus, grow in faith, & learn about our Catholic faith. Single & married young adults; ages 18-30. We meet the 1st and 3rd Fridays of the month.



@ola_youngadults

Text olayoungadults to 84576 to join our group texts
Email dgermann@olassumption.net with questions

OLA & THE FACTOR YOUTH GROUPS

Spring Calendar 2026

JANUARY

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

- OLA Youth Group Spring Retreat
- 6-8 PM Youth Group Night @ All Saints Parish
- 6-8 PM Youth Group Night @ OLA Parish
- 6 PM End of the Year Social
- 6 PM All Saints Confirmation Mass
- 6 PM OLA Confirmation Mass



All Saints University Parish
4040 McKenna Dr, Turlock, CA 95382

Our Lady of the Assumption Parish
2602 S Walnut Rd, Turlock, CA 95380



YATOL SPRING RETREAT

March 6-8th
Camp St. Francis
Aptos, CA

RETREAT FOR SINGLE (UNMARRIED)
YOUNG ADULTS (AGES 18-35)

REGISTRATION \$175
DEADLINE 2/06/26

INCLUDES WEEKEND STAY, MEALS,
& AN AMAZING YOUNG ADULT
CATHOLIC RETREAT EXPERIENCE!

Register now



Our Lady of the Assumption Youth Group Retreat

Daybreak

A Retreat on Mary's Hope

Friday, February 27 - Sunday, March 1, 2026

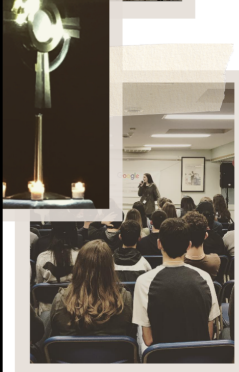
Amazing Talks, Mass, Adoration, Confession, the Beach, & Friends!

Camp St. Francis, Aptos, California
2320 Sumner Ave, Aptos, CA 95003
Friday meet at OLA at 4:30 PM // Sunday returning at 4 PM

All 8-12th graders are welcome!

Early Bird Registration until Fri, Jan. 9th: \$110
Regular Registration from Mon, Jan. 12th until
Thurs, Jan. 29th: \$130

Paper Registration Form & payment must be turned in
together to the OLA Office.
Payment by cash or check only; make checks to OLA.



If the registration fee is a burden & a sponsor is needed for a teen,
please email dgermann@olassumption.net or call 209-634-2222.

Early Bird Registration Deadline: Friday, January 9th

Final Deadline: Thursday, January 29th

Oremos pelos Doentes

Senhor Deus, necessitamos a Vossa divina intervenção em nossas vidas. Ansiamos que a Vossa santa presença fortaleça os nossos corpos, e que os Vossos braços envolvam as nossas mentes trazendo alívio a esta dor que nos aflige. Não cederemos sob a pressão e, quando chegar um novo dia, o nosso corpo sarado será testemunho vivo do Vosso imenso poder. Obrigado, Vossa santidade, por tal atenção para connosco, e, em nome de Cristo, Amen.

Jesuina Teixeira	João Machado
Teresa Xavier	Lucia Bogacki
Lurdes Toledo	Marilyn Schmidt
Fatima Linhares	Joey Pacheco
Frank Linhares	Manuel Soares
João Parreira	Shirley Vierra
Serafina Jordão	Maria das Neves Brasil
Maggie Azevedo Barker	Jessica Mora
Cecilia Pires	Maria Pascoal
George Azevedo	Nathan Robinson
Norberta Aquino	José Pascoal
Raquel Bettencourt	Marie Rose-Watkins
Evangelina Nunes	

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?
Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

Bobby Moules	William Paul Batt
Rosa Avila Leonardo	Maria R. Cardoso
Antonio Amorim	Donald Mello
Adeline Johnson	Anne Marie Walker
Manuel David Berbereia	Maria Emilia Nunes
José Guilherme Bettencourt	Celeste Drumonde
Ernestina Pedro	John Veríssimo
Laurinda DeMelo	Bruno Parreira
Maria Alvarina Sousa	Manuel Dutra
Emmanuel de Sousa Moniz	Maria Judite Jordão
Eric Dompeling	Margarida Reis
António Nunes Amaral	Antonio Alves
Laurence Costa	Tito Rebelo
Russel Wright	José Nelson de Sousa
Steve Sperry	Maria Fernanda Azevedo
Alfredo Parreira	Angelina Vieira
Tiberio Azevedo	Tom McGuire
John Silva	Brityn Butrick

Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, January/ Janeiro 26

9:00 AM – Português

† Francisco Mateus Gomes – de Maria Georgina Gomes

Tuesday • Terça-Feira January/Janeiro 27

9:00 AM – Português

Int. de Connie Madruga – de Ruben & Cecilia Santos and Dan & Lucy Silva

Wednesday • Quarta-Feira, January/ Janeiro 28

6:00 PM – English

† Tom McGuire

Thursday • Quinta-Feira, January/ Janeiro 29

9:00 AM – Português

† José e Francisca Ourique – das filhas

Friday • Sexta-Feira, January/Janeiro 30

9:00 AM – Português

† José Marcelino e Rosa Avila – de Artur e Antelma Oliveira e família

Saturday • Sábado, January/Janeiro 31

5:30 PM – English

Int. of Ashton Bettencourt, on her birthday – from John & Isabel Azevedo

Sunday • Domingo, February/Fevereiro 1

9:30 AM – English

† Alberto e Albertina Azevedo – from Paul & Rosa Azevedo

† Emídio e Eugénia Soares – from family

† Fernando Faria Bettencourt – from David Ferreira

† Hilário e Georgina Ourique – from family

† Julio Manuel Silva, Jr. – from Matt Caton

† Luis Borba – from family

† Luis de Sousa and Francisco Galhano – from wife and sister

† Mary Lou Locke – from Michaelleen Klarich

† Sarah Sears – from Alfred Sears & family

† Serafim e Asselina Teixeira – from Paul & Iria Nunes

† Silva & Cahill deceased and living family

† Theresa Lima – from Joe & Katrina Pacheco

† Tony, John & Margaret Salvador, Guilher-

mina e José Gonçalves – from Mary

Int. of Juliana Silva, on her birthday – from dad and sister

11:15 AM – Português

† Adriano Fagundes – da família

† Almas do Purgatório, especialmente as mais abandonadas – de Maria Leonor Machado

† António Diniz e int. de Maria Humberta Diniz

† Carlos e Rosa Machado e Maria Cardoso – da família

† Defuntos de Angela Bettencourt Vieira

† Defuntos de José e Maria da Neves Brasil

† Defuntos de Manuel e Fátima Soares

† Defuntos de Nelcina Brasil

† Defuntos de Tony e Nelly Soares e Almas do Purgatório

† Eleutério Pinto – da esposa Dialete e filhas

† Francisco Gomes e int. da esposa Georgina

† Jaime da Silva – da esposa Margarita

† João Manuel Ricardo Sousa – de David Ferreira

† Joe e David Pacheco – da família

† José e Maria Alda Valadão – da família

† José Rodrigues Oliveira – de David Ferreira

† Manuel Matos e defuntos de Maria L.

Matos

† Maria Angelina Vieira – de Joe e Connie Madruga

† Maria Emília Nunes, pais e sogros de João Nunes

† Pais de Hélio Couto

† Pais de José e Alfredina Sousa

† Pe. João Mata – de Maria Georgina Gomes

† Serafim Azevedo e Julio & Vitoria Brasil – de Dolores Azevedo

† Tibério Azevedo e int. de Rosa Azevedo e famílias

† Vitalina e João Borges e José Coelho – da família

† Zoraida e Michael Dutra – de Maria José Soares

Int. de Artur e Antelma Oliveira, filhos, netos e bisnetos até à sexta geração

Int. de Peter & Catherine Freitas e família

Int. dos filhos de José e Madalena Silveira

Int. e saúde de Paulo Soares e família e de Cristina Soares da Silva e família – dos pais

Eleutério e Nivéria

Int. especial de Odelta Luis

Pela conversão de Nikolas Cruz – de Elvina Flores

Por Cameron Beckman Jr. e Marina Lourdes Lopes – de Teresa Silveira

1:30 PM – Traditional Latin Mass

† Janis Holly – from Craig & Beth Holly

6:00 PM – English

† Laudelina R. Alves – from family

Dignity
MEMORIAL

LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ
Funeral Director Lic. 4423
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

WHITEHURST-NORTON-DIAS
Funeral Service
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

TURLOCK MEMORIAL PARK & FUNERAL HOME

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

Allen MORTUARY
Established 1952 • RD 452
Michael Allen
President

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com



Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent



CALIFORNIA CATHOLIC WEDDING PHOTOGRAPHER

Dominique Germann
capturing the beauty + joy of Your Catholic wedding
209.202.5815 | d@dgermannphoto.com | dgermannphoto.com



Hilmar
Animal Hospital

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

P.O. BOX 777 • HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council #12847

Grand Knight: Samuel Silveira
(209)-410-3590
Deputy Grand Knight: Anthony Lopes
(209)-241-1638
Finance: Daniel Santos (209)-622-8228



**Atlantic
Realty**

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel

Falo Portugues - Hablo Espanol

Broker - Owner

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



ALEGRIA RANCH

A Unique Barn Venue.



Lucia Aguiar
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK
City Tow
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley
Partner
kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com

**BERLINER
COHEN LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P. 209.576.0111 | F: 209.576.1076
MERCED: 548 W. 21st Street | P: 209-385-0700 | F: 209.385.3789



DANIEL SANTOS

Loan Officer, NMLS #1897781

209.622.8228 Cell

209.579.3029 Office

209.250.0871 Fax

dsantos@apmortgage.com

Falo Portugues
Hablo Espanol



**AMERICAN
PACIFIC
MORTGAGE**
SCAN ME!
apmlending.com/dsantos
2100 Geer Rd., Suite F
Turlock, CA 95382
NMLS #103733

**ORNELAS
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451



JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100

Elvis Dias
REALTOR® DRE#01261050

*"I can't sing,
but I can SELL!"*

209.678.1915
elviscansell.com

LIKE US @RealtorElvisCanSell



CENTURY 21
1351 GEER ROAD
TURLOCK, CA



Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
HELIARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Apetite Catering

**ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemariybac@yahoo.com

www.ovcb.com



Jaime Tavares
Turlock Branch Manager
209.633.2867



Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duarteenursery.com
web: www.duarteenursery.com



Mark Serpa
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.

Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

STRAIGHT UP FENCING

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

Tony Mendonca

mendonca87@sbcglobal.net
Lic # 501584

WIS&G
Winton-Ireland, Strom & Green
Insurance Agency

Since
1913

Glaucio Cota

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517